

COVID-19 Fall 2021 **Secondary Student Presentation** 2021年秋季新冠病毒 中学生简报

InspireLearning!

Welcome Back 欢迎返校





- Student entry to the school begins at 8:15 am.
- Students are expected to be in their morning class by 8:30 am.
- Screening will no longer take place at the entrance to the building. Students should proceed to their morning class immediately upon arrival. Teachers will now check to ensure that students have completed their screening at the beginning of their morning class.
- Once the anthem begins, students caught in hallways must wait until announcements are over before reporting to class.



- 早上8点15分,学生开始进入学校。
- 早上8点30分前, 学生应该已经抵达第一堂课的教室并准备上课。
- 学生将不再于学校入口处进行健康评估筛查。学生应在到校后立即 上课。上午课程的教师将会检查并且确保学生在上课前完成了健康 评估筛查。
- 一旦开始演奏国歌,正在走廊里的学生必须原地等待,直到学校广播宣布重要事项结束之后,才可以前往上课的教室报到。



Students may enter from any of the following where they will sanitize their hands and then proceed directly to class:

- 1. Town Centre Blvd. (Main Entrance)
- 2. Warden (Cafeteria)
- 3. Caretaking (Music Hallway)
- 4. Small Gym/Tech Wing Entrance



学生必须在入口处先消毒双手,才能从以下任何一个学校入口进入 学校,然后直接进入教室:

- 1. Town Centre Blvd. (主要入口)
- 2. Warden (食堂入口)
- 3. Caretaking (音乐教室走廊)
- 4. 小型体育馆/科技教室区域之入口



- Students who arrive between 8:30 and 8:45 should go directly to class.
- Entry to the classroom after 8:30 is considered late.
- All teachers will submit attendance at/by 8:45.
- Students who arrive after 8:45 shall go directly to the main office to sign in.



- 8:30 至 8:45 之间到达学校的学生, 应该直接到教室上课。
- 8:30 之后才进教室的学生, 将被记录为迟到。
- 所有老师会在 8:45 的时候提交学生出席纪录。
- 8:45之后才到校的学生,必须直接到学校办公室报到。



On a daily basis, students and their parents are responsible to review and adhere to the checklist from York Region Public Health. **Please** complete the screening BEFORE arriving at school.

Parents are not permitted to enter with students. Visitors to the school must have a pre-approved appointment.

Guest speakers must be virtual at this time.

Approved visitors must complete a screening upon arrival and be logged in an electronic journal.





学生及家长都有责任,每天自我评估并恪守约克郡公共卫生部门所拟的 检核要件。**请每一位学生在到达学校之前完成自我评估筛查**。

家长不得与学生一同进入学校。所有学校的访客必须事先经过预约并得到校方的批准。

至于临时受邀的嘉宾讲者,只能透过在线网课的方式进行。

预约获准的访客必须在抵达学校时,完成自我评估筛查的步骤,抵达后并透过电子日志签到。



Symptoms of COVID-19 include:

- Fever and/or chills
- Cough or Barking cough
- Shortness of Breath
- Decrease or loss of taste or smell
- Sore Throat or difficulty swallowing
- Runny Nose, Nasal Congestion
- Headache
- Nausea, Vomiting and/or Diarrhea
- Extreme tiredness or muscle aches



COVID-19 新冠肺炎的症状包括:

- 发烧和/或发冷
- 咳嗽或哮吼(吠状咳嗽)
- 呼吸急促(困难)
- 味觉、嗅觉的降低或丧失
- 喉咙痛或吞咽困难
- 流鼻水、鼻塞
- 头痛
- 恶心、呕吐和/或腹泻
- 极度的疲倦或肌肉酸痛



If you are feeling unwell and answered yes to any of the screening questions, please do not come to school. Your parent or guardian must contact the school to report your absence. We recommend that you get tested. The use of a mask is not an acceptable measure to attend school for those who are symptomatic.



如果你身体有觉得任何不适,而且在自我评估筛查的某一个问题回答「是」的话,请不要来学校上学。此时,**你的父母或监护人必须跟学校报备并请假**。我们会建议你马上前往进行新冠肺炎的核酸检测。你若有症状,學校绝对不允许你将戴口罩,当作你仍然来上学的防范措施。



Secondary students are to complete the online self-assessment **COVID-19 School and Child-Care Screening Tool** prior to entering the school on a daily basis.

Upon completion of the self-assessment, the student answers the question, "Have you completed the self-screening test?" using the Confirmation Form.



每天, 所有中学生在进入学校之前, 必须填写一份在线自我评估的「<u>学校和托儿COVID-19 新冠肺炎筛查问卷</u>」。

完成自我评估之后,学生要在「Google Form确认表」上回答「你完成填写自我评估了吗?」的问题。



The student will receive an email response when they answer "Yes". The email will include a colour code specific to the day of the week:

MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY, THURSDAY, FRIDAY

Students may start entering the school as of 8:15 a.m.



当学生回答「是」的时候,他们就会收到一封回复的电子邮件。该电子邮件包含颜色代码来代表一周的星期几:

星期一, 星期二, 星期三, 星期四, 星期五

学生便可以在早上8点15分之后开始进入学校。



At the beginning of the morning class, students are to provide the teacher with confirmation of completion of the self-screening by way of:

- Phone email or picture of email from their computer
- Hard copy print-off of email
- If neither option is available, they can provide a verbal response confirming completion.





早上的课堂开始上课时, 学生必须提供老师确认信, 证明自己已经完成自我评估筛查, 方式如下:

- 手机- 电子邮件或来自他们计算机的电子邮件截图
- 打印电子邮件
- 如果学生无法使用这两种方式,他们可以口头答复证 明有无完成在线自我评估筛查。



Students who indicate they "did not" complete the self-assessment will be asked to review the COVID-19 School and Child-Care Screening Tool poster in the classroom and then provide a verbal response to the teacher:

- If "no" to all, student remains in class
- if "yes" to any, the teacher will contact the administration



「没有」完成自我健康评估的学生,会被要求在课堂上阅读浏览「<u>学校和托儿COVID-19新冠肺炎筛查问卷</u>」海报,然后口头回答老师提问:

- 如果所有问题都是回答「不是/没有」,则学生可以留下继续上课
- 如果任何一题回答为「是/有」,老师将联系办公室行政人员



If you Feel Sick at School...

 ...immediately let a staff member know that you are not feeling well.

 If you are not with a teacher, please go to the main office and let them know.

 There will be a space in the school (Isolation Room) where you can stay until someone can pick you up.





如果你在学校感到身体不舒服...

• ...请立刻告知学校的教职人员, 你感到身体不舒服。

• 如果老师不在你旁边, 请马上去学校办公室报告行政人员

• 学校里有设置一个地方(隔离室), 你可以待在那里, 直到有家人来接你



Face Coverings

- Students are expected to come to school with their own face covering.
- Masks must be worn at all times when inside the school and on the school bus.
- Masks are not to be shared.
- Face coverings can be non-medical or cloth.
- Students who do not have a face covering should report to the main office upon arrival to retrieve one.
- For students who are unable to wear a face covering please contact the school administration.



脸部覆盖物(面罩、口罩)

- 我们要求学生必须戴着自己的口罩上学。
- 在学校建筑内、校园和校车里面,学生都被要求必须一直戴着口罩。
- · 不可以共享口罩。
- 脸部覆盖物(面罩、口罩)可以是非医疗用或布料材质的。
- 当天没有戴口罩的学生,应在抵达学校后先到办公室报告并 领取口罩。
- 至于有原因而无法戴口罩的学生,请与学校行政人员联系。



How to Put on a Mask

To put on a mask:

- Perform hand hygiene.
- Secure the elastic loops behind your ears (if your mask has strings, tie them securely behind your head).
- Put it over your nose and mouth and secure it under your chin.
- Try to fit it snugly against the sides of your face.
- Do not touch the front of the mask while you wear it. It should fit
 well so that you do not have to keep adjusting it.
- Perform hand hygiene.



如何正确戴口罩

正确戴口罩方式:

- 确实做好双手的清洁消毒。
- 将口罩两侧的松紧带固定在耳后(如果你的口罩有绳子, 务必将绳子牢牢 地系在头后)。
- 将口罩罩住你的鼻子和嘴巴,然后固定在你的下巴下面。
- 调整口罩至可以紧贴脸的两侧。
- 当你在佩戴时请不要触摸口罩的前面。请确认口罩紧贴在脸上,这样你就不需要一直调整它。
- 双手再一次进行清洁消毒的步骤。



How to Remove a Mask

To remove a mask:

- · Perform hand hygiene.
- Do not touch the front of your mask to remove it.
- Remove the elastic loops of the mask from around your ears or untie the strings from behind your head.
- Be careful not to touch your eyes, nose, and mouth when removing.
- If reusing, follow the instructions for storage of face masks. If disposing, put mask in lined waste receptacle.
- Perform hand hygiene.



如何正确地脱口罩

正确脱口罩方式:

- 确实做好双手的清洁消毒。
- 在将口罩拿下来时,请勿触摸口罩的前面。
- 从耳朵的周围摘下口罩的松紧带,或从头的后面解开绳子。
- 拿下来时请特别注意,不要用手去触摸眼睛、鼻子和嘴巴。
- 如果你需要重复使用你的口罩,请依照如何存放口罩的指示操作。
 如果是要丢弃,请将口罩丢进有内夹层的废物容器中。
- 再一次将双手进行清洁消毒的步骤。



Classroom Hygiene and Space

Our caretaking staff ensures that classrooms are clean and ready to receive students each morning. When a class period ends, it is good practice to sanitize your workspace using ES15 or an alcohol wipe. Classes can spend a few minutes at the end of the period to do this.



教室卫生和环境

我们学校的清洁管理人员会进行教室的清扫消 毒,而且确保每天早上都准备好干净的环境,迎 接学生的到来。希望学生在每一堂课结束时都 养成好习惯,将使用过的工作区域.以 ES15 或 酒精湿巾进行消毒。每一堂课结束时,大家可以 花几分钟时间来进行这样的消毒。



Classroom Hygiene and Space

- Classrooms will be decluttered and students will be assigned designated seating. Some furniture is "off limits."
- Students are to follow teacher direction around seating and movement through the classroom.
- Follow distancing guidelines as you wait to enter the classroom.
- Students will be expected to wipe down any shared equipment with Board supplied disinfectant after use.



教室卫生和环境

- 我们将针对教室进行杂物的清理, 学生也会被分配坐在指定的座位。 有些家具将会「禁止使用」。
- 学生在教室中的座位和移动路线,请按照老师的指示。
- 当排队等待进入教室时,请维持安全社交距离。
- 任何共享的设备,我们要求学生在用过之后,使用学校提供的消毒剂 擦拭干净。



Lunch (11:10-12:00)

- All students are encouraged to have lunch outside the school whenever possible.
- When eating indoors, students must sit with classmates in their own grade.
- For now, there will be no access to microwaves. We will reassess this in the coming weeks.
- There is NO cafeteria food service and NO food delivery permitted.
- Designated lunch classrooms shall have a capacity of 20.
- Cafeteria tables shall have a capacity of 6.
- Try preparing a litterless lunch. Please ensure all garbage is placed in the receptacles provided.



午餐 (11:10-12:00)

- 我们鼓励所有的学生,尽可能的到校外用午餐。
- 若要在室内用餐, 学生必须和同年级的同学坐在一起。
- 目前,我们不提供微波炉使用。但会在未来几周内,再重新评估这一个规定。
- 学校食堂不提供食物贩卖, 也不允许送餐服务。
- 被指定作为可以用午餐的教室, 最多可容纳20人。
- 学校食堂的每一张餐桌,最多可容纳6人。
- 自备午餐请尽量减少可能产生的垃圾。并请确保将所有垃圾放入学校提供的垃圾容器中。



Grade 9 Lunch (11:10-12:00)

Grade 9: **Third Floor only**, including designated hallways and 5 designated classrooms: 303, 350, 354, 355 and 356; please vacate classrooms by **11:40** so caretakers can sanitize.

- You can eat wherever you see the orange sign.
- No eating in stairwells and fire routes.





九年级午餐(11:10-12:00)

九年级: **规定只能在三楼**, 包括指定的走廊和五间指定教室:303、350、354、355 和 356;请在11:40之前空出教室, 以便学校的清洁管理人员消毒。

- 可以用餐的地方 只要你看到有橙色的标志。
- 但在楼梯间 和消防路线禁止进食。



Grade 10 Lunch (11:10-12:00)

Grade 10: **Second Floor only**, including designated hallways, the front foyer, the library, and 5 designated classrooms: 241, 242, 243, 244 and 245; please vacate the library and classrooms by 11:40 so caretakers can sanitize.

- You can eat wherever you see the orange sign.
- No eating in stairwells and fire routes.





十年级午餐(11:10-12:00)

十年级: 规定只能在二楼,包括指定的走廊、前厅、图书馆和五个指定教室:241、242、243、244和245;请在11:40之前腾出教室,以便学校的清洁管理人员消毒。

- 可以用餐的地方 只要你看到有橙色的标志。
- 但在楼梯间 和消防路线禁止进食。





Grade II & I2 Lunch (II:10-12:00)

Grades 11 & 12: First Floor only; including cafeteria tables, between lockers, and in designated hallways.

- You can eat wherever you see the orange sign.
- No eating in stairwells and fire routes.



十一、十二年级午餐(11:10-12:00)

十一和十二年级: 规定只能在一楼; 包括食堂的餐桌、储物柜之间以及指定的走廊。

- 可以用餐的地方 只要你看到有橙色的标志。
- 但在楼梯间 和消防路线禁止进食。



Storing your Mask at Lunch

- DON'T hang the mask from your neck or ears.
- Clean and disinfect the lunch table before and after eating.
- The mask may be removed only once you are seated.
- The mask must be stored face down on a napkin, paper towel or within a paper bag.
- After eating and before standing, put the mask back on.



午餐时存放口罩

- 请不要将口罩挂在脖子或耳朵上。
- 饭前饭后都要清洁消毒你使用的餐桌。
- 只有在坐定后才能将口罩拿下来。
- 将口罩正面朝下存放在餐巾纸、纸巾或纸袋中。
- 用餐后,请将口罩重新戴上后**再站起来**。



Hand Washing/Sanitizing

Hand sanitizing stations have been placed at designated entrances and exits of the school and in classrooms. It is recommended that students not bring their own hand sanitizer to school for issues of quality, fragrance and management of potential hazards.

Students are to wash hands using soap and water or use hand sanitizer immediately before:

- leaving home,
- leaving the classroom,
- eating, touching one's face
- leaving school.



洗手/消毒

学校在指定的出入口和各个教室都设置了消毒洗手液/消毒站。我们建议学生不要带自己的消毒洗手液到学校,因为不同消毒洗手液存在着质量、香料和潜在隐患的管理问题。

学生在碰到以下几种状况之前,必须先使用肥皂和水洗手或使用消毒洗手液:

- 离开家之前
- 离开教室之前
- 吃东西之前
- 摸自己的脸之前
- Inspire Learning. 一下一下的。



Hand Washing/Sanitizing

Students are to wash hands or use hand sanitizer immediately after:

- arriving at school/entering the classroom,
- finishing lunch,
- touching shared objects,
- using the bathroom,
- coughing, sneezing, and blowing one's nose,
- arriving at home.



洗手/消毒

学生在碰到以下几种状况, 应立即洗手或使用消毒洗手液:

- 抵达学校/进入教室,
- 吃完午饭,
- 碰触共享物品,
- 使用洗手间,
- 咳嗽、打喷嚏和擤鼻涕,
- 回到家。







How to correctly use hand sanitizer







Important Tips:

- · Use hand sanitizer when:
 - · soap and running water are not available
 - · hands are not visibly soiled
- Use moistened towelettes followed by hand sanitizer when hands are visibly dirty and soap and water are not available
- Choose an alcohol-based hand sanitizer that contains between 60% and 90% alcohol
- · Children should be supervised when using hand sanitizer product
- · Do not apply hand sanitizer near an open flame

Note: alcohol-based hand sanitizer dispensers must not be placed within 15cm (six inches) of a source of ignition (e.g., electrical outlet, light switch).



1-800-361-5653 TTY: 1-866-252-9933 **Community and Health Services**

Public Health

York Region Health Connection

www.york.ca



107,00,200



Dismissal

- The school day ends at 2:35.
- All students are asked to leave the building immediately after the bell.
- There is no congregating inside or outside upon dismissal.
- There will be no in-person meetings or clubs after school at this time.
- After school repertoire classes will be virtual. The start time will be announced in the coming days.



放学

- 学校放学时间是在下午2:35。
- 放学钟声响后,所有学生都必须立即离开学校。
- 下课时室内外都禁止群聚。
- 目前放学后不会有实体的会议或社团。
- 课后的音乐演奏课程将会採在线方式进行。未来几天内将公布课程开始时间。



Dismissal

Students are expected to sanitize as they exit the building. Designated exits include the following:

- 1. Town Centre Blvd.
- 2. Warden (Cafeteria)
- 3. Caretaking (Music Hallway)
- 4. Small Gym/Tech Wing
- 5. Stairwell 13 (New Wing)



放学

学生在离开学校的时候应该洗手消毒。这些指定的出口包括:

- 1. Town Centre Blvd. (主要入口)
- 2. Warden (食堂入口)
- 3. Caretaking (音乐教室走廊)
- 4. 小型体育馆/科技教室区域入口
- 5. Stairwell 13 (学校新楼翼楼梯间)



Main Office

The reception desks in the main office are equipped with a plexiglass screen due to the high volume of interactions required. To reduce crowding in the main office, students and permitted visitors are asked to wait in the hall to be called into the office. 'Please wait' floor decals are placed near the office reception counter to remind students and visitors where to stand.

Floor decals are also placed in the hallway outside the office to indicate an appropriate waiting location prior to entering the office.

Inspire Learning!



主办公室

主办公室的接待与报到处,由于必须面对与大量访客的互动,所以架设有透明亚克力玻璃隔幕。为了不造成主办公室太过拥挤,我们要求学生和获准来访的访客,必须在大厅里等待,直到被招唤到办公室。

我们在主办公室接待柜台旁边贴了「请稍候」的地板贴纸,以提醒学生和访客他们应该站哪里。

同时, 办公室外的走廊上也贴有「请稍候」地板贴纸, 来指示访客在进入办公室之前的适当等候位置。



Movement in Hallways and Stairwells

Hallways

To minimize close contact between students, directional floor decals have been installed to manage movement of students and staff. Hallways are divided to indicate paths for movement in schools.

Stairwells

All stairwells are divided into two-way paths for movement.

Directional floor decals for top/bottom of stairs and mid-landing areas have been installed as well.



在走廊中和楼梯间行走

走廊

为了让学生之间可能发生的密切接触减少到最低,我们安装了定向地板贴纸以控管学生和教职员工的行走动线。走廊依照移动路径指示,划分好了动线区域。

楼梯间

所有的楼梯间,均有划分为分开的双向行动路径。我们在楼梯间顶部、底部和中间区域都安装了定向地板贴纸。



Elevator

If assistance is required by a student, the maximum number of users in an elevator/lift is two. Masks are to be worn at all times in the elevator. Floor decals are installed in the elevator indicating recommended standing locations.



电梯

如果有学生需要使用电梯的协助, 电梯/升降机最多只能容纳两人。搭乘电梯时必须全程佩戴口罩。电梯内地板安装有地板贴纸, 指示乘客应该站立的位置。



Washrooms

Students are to assess if the washroom has reached maximum usage as they enter based on posted signage. If the maximum has been reached, students are to <u>wait</u> in the hall in the designated waiting area (form a single line).

Students are to wash their hands when they enter and exit the washroom.

Each classroom has been assigned multi- and single-use washrooms. Classes are equipped with sign-in/out binders when students need to leave class to use their designated washroom. In cases where a key card is required for a single-use washroom, students can retrieve one from the main office.



洗手间

洗手间门口有张贴该空间可以同时容纳多少人使用, 学生必须自行评估进入 洗手间时, 该空间是否已达到最大使用量。如果该洗手间人数已经达到规定上限, 学生必须在指定区域的走廊等候(单行排队方式)。

请学生进出洗手间都要洗手。

每间教室都被分配了多次使用和单次使用洗手间。每个班级都准备有签到/签出的活页夹,在上课时间,学生必须签名登记进出课堂才能使用洗手间。假如一次性洗手间需要钥匙卡,学生可以向主办公室索取一张。



Washrooms

During lunch, students must use a washroom that has been assigned to their morning or afternoon class.

Students are to maintain physical distance from others at all times within the washroom. Students must adhere to capacity limits around sinks. Floor decals spaced apart have been placed inside washrooms around hand washing areas.

It is recommended that students leave the washroom as soon as they are finished. There is no congregating and no eating inside washrooms. Masks must be worn at all times.



洗手间

于午餐用餐时间, 上午或下午的课程分配有不同的洗手间, 学生必须只使用该时段分配的洗手间。

无论何时, 在洗手间内, 学生应保持与他人的安全社交距离。洗手间内的洗手台周边地板上安装有地板贴纸, 学生必须恪守洗手台附近的人数限制。

建议学生在使用完洗手间后尽速离开。洗手间内不准群聚,也不准吃东西。而且必须全程佩戴口罩。



Common Areas and Lockers

GUIDANCE

Face-to-face meetings should be by appointment only. Physical distance among participants must be maintained for all face-to-face meetings.

LIBRARY

Our library is being used as a classroom and lunchtime space. Our Teacher Librarian will be visiting classes.

WATER FOUNTAINS

Students are encouraged to fill water bottles at fill stations. There are fill stations on all three floors.

LOCKERS

The use of lockers located in hallways and change rooms is allowed. All students will be assigned a locker.

InspireLearning.

公共空间与储物柜

辅导室

實體面对面的会谈必须要事前预约。所有参与面对面的会谈者,必须保持彼此之间的安全社交距离。

图书馆

我们学校的图书馆将被用作教室和午餐用餐地点。届时将会有我们的图书馆老师来巡视图书馆。

饮水机

我们鼓励学生在指定的饮水补充机填装自己的水瓶。學校的三层楼中都有設有饮水补充机。

学生个人储物柜

目前允许学生使用位于走廊和更衣室的个人储物柜。所有的学生都将被分配有一个的物柜。

Inspire Learning!

Movement Breaks

Teachers can take students on movement breaks either in or outside the school as appropriate. Classes should exit the room in single file and avoid contact with other class cohorts.



活动休息时间

在情况允许下,老师可以斟酌情况,带学生在学校室内或学校外面活动一下并作休息。班级学生必须以单人排列方式离开教室,并且避免与其他班级师生有所接触。



Fire and Lockdown Drills

School boards are required to hold six fire drills, two lockdown drills and one hold and secure drill annually so students become familiar with emergency preparedness procedures.

Fire Drills

- Students should exit the building in single-file lines while maintaining physical distancing.
- Once outside, students are to remain physically distanced and with their class.
- Changes in drill procedures as per YRPH will be shared as necessary.
- In the event of a real evacuation, all regular fire procedures will be followed.

Lockdowns

 In the event of an emergency lockdown, students and staff will follow all regular lockdown procedures.



消防演习/校园封锁演习

约克郡教育局规定每年必须举行 6次的消防演习、2 次的校园封锁演习和 1 次保持与安全演习,以便学生能熟悉紧急应变程序。

消防演习

- 学生们应该以单人一列排队, 尽速离开学校建筑物, 同时相互间必须保持安全社交距离。
- 即使是在户外,学生也必须和班级同学保持一定的安全社交距离。
- 如果YRPH 的演习程序有所更改, 一定会在必要时公布告知。
- 一旦遇到真正需要疏散的情形, 我们将遵循所有常规的消防程序来进行疏散。

校园封锁

• 如果发生紧急校园封锁事件, 学生和教职人员将遵循所有常规的校园封锁程序。



Thanks for your attention! 感谢您的关注!

Please contact a member of the administration team if you have any questions.

如果您有任何问题,请联系学校行政管理部门的人员。

